

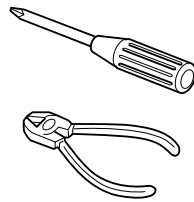


KD-R203/KD-R201

Installation/Connection Manual Einbau/Anschlußanleitung

Руководство по установке/подключению Εγχειρίδιο εγκατάστασης/συνδέσεων

GET0583-013C
[EY]



0409DTSMDTJEIN
EN, GE, RU, GR

© 2009 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

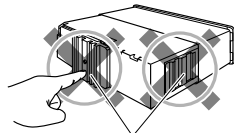
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 14 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink
Abstrahlblech
Радиатор
Ψύκτρα

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN“ anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 14 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

РУССКИЙ

Это устройство разработано для эксплуатации на **12 В постоянного напряжения с минусом на массе**. Если Ваш автомобиль не имеет этой системы, требуется инвертор напряжения, который может быть приобретен у дилера автомобильного

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Для предотвращения коротких замыканий мы рекомендуем Вам отсоединить отрицательный разъем аккумулятора и осуществить все подключения перед установкой устройства.

- **После установки обязательно заземлите данное устройство на шасси автомобиля.**

Примечания:

- Замените предохранитель другим предохранителем указанного класса. Если предохранитель сгорает слишком часто, обратитесь к дилеру автомобильного специалиста JVC.
- Рекомендуется подключать динамики с максимальной мощностью более 50 Вт (к задней и передней панели устройства, с полным сопротивлением от **4 Ω до 8 Ω**). Если максимальная мощность динамиков менее 50 Вт, перейдите в режим "AMP GAIN", чтобы предотвратить их повреждение (см. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ на стр. 14).
- Для предотвращения короткого замыкания заклейте НЕИСПОЛЬЗУЕМЫЕ концы изолирующей лентой.
- Радиатор во время использования сильно нагревается. Старайтесь его не трогать во время удаления устройства.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη να λειτουργεί σε ηλεκτρικά συστήματα οχημάτων στα **12 V DC, με ΑΡΝΗΤΙΚΗ γείωση**. Εάν το όχημά σας δεν ανήκει στην κατηγορία αυτή, θα χρειαστείτε ένα μετατροπέα τάσης, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από τους αντιπροσώπους συστημάτων ψυχαγωγίας οχημάτων της JVC.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Για την αποτροπή τυχόν βραχυκυκλωμάτων, συνιστούμε να αποσυνδέετε τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας και να κάνετε όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις πριν από την εγκατάσταση της συσκευής.

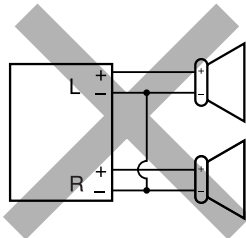
- **Βεβαιωθείτε ότι θα γειώσετε τη συσκευή αυτή στο αμάξωμα του οχήματος ξανά μετά την εγκατάσταση.**

Σημειώσεις:

- Εάν καεί η ασφάλεια, αντικαταστήστε την με καινούργια των ιδίων ονομαστικών χαρακτηριστικών. Εάν η ασφάλεια καίγεται συχνά, συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο συστημάτων ψυχαγωγίας οχημάτων της JVC.
- Συνιστάται να συνδέετε ηχεία μέγιστης ισχύος πάνω από 50 W (τόσο πίσω όσο και μπροστά, με σύνθετη αντίσταση **4 Ω έως 8 Ω**). Εάν η μέγιστη ισχύς των ηχείων είναι μικρότερη από 50 W, αλλάξτε τη ρύθμιση "AMP GAIN" (Απολαβή ενισχυτή) για να αποτρέψετε ενδεχόμενη καταστροφή τους (βλ. σελίδα 14 στις ΟΔΗΓΙΕΣ).
- Για να αποτρέψετε τυχόν βραχυκυκλώματα, καλύψτε τους ακροδέκτες των καλωδίων ΠΟΥ ΔΕ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ με μονωτική ταινία.
- Η ψύκτρα ζεσταίνεται πολύ κατά τη χρήση. Προσέχετε να μην την αγγίξετε καθώς αφαιρείτε τη συσκευή.

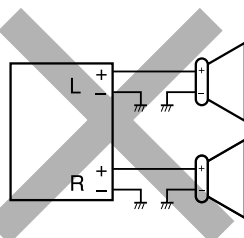
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels **NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannungsversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

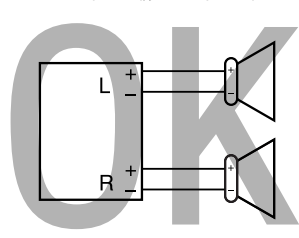


ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ по питанию и подключению громкоговорителей:

- НЕ подключайте провода громкоговорителей к аккумулятору автомобиля, иначе устройство будет повреждено.
- ПЕРЕД подключением проводов громкоговорителей к кабелю питания громкоговорителя проверьте схему соединений громкоговорителей в Вашем автомобиле.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ κατά τις συνδέσεις τροφοδοσίας ρεύματος και ηχείων:

- **ΜΗ συνδέετε τα καλώδια ηχείων της συσκευής με την μπαταρία του οχήματος, διότι ενδέχεται να προκληθεί σοβαρή ζημιά στη συσκευή.**
- ΠΡΟΤΟΥ συνδέσετε τα καλώδια ηχείων της συσκευής με τα ηχεία, ελέγξτε την καλωδίωση των ηχείων του



Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

Teilleiste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

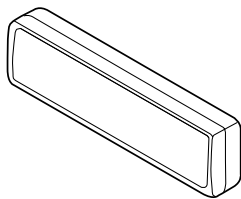
Список деталей для установки и подключения

Следующие детали поставлены в комплекте с устройством. При отсутствии какого-либо элемента немедленно свяжитесь с дилером автомобильного специалиста JVC.

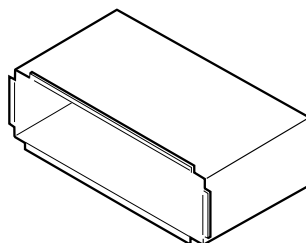
Κατάλογος εξαρτημάτων για την εγκατάσταση και τις συνδέσεις

Η συσκευή αυτή συνοδεύεται από τα εξαρτήματα που αναφέρονται κατωτέρω. Αν λείπει κάποιο στοιχείο, συμβουλευτείτε αμέσως τον αντιπρόσωπο συστημάτων ψυχαγωγίας οχημάτων της JVC.

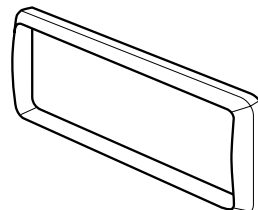
Ⓐ Control panel
Schalttafel
Πάνελ управления
Πρόσοψη



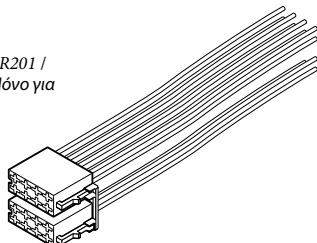
Ⓑ Sleeve
Halterung
Муфта
Βάση



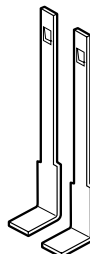
Ⓒ Trim plate
Frontrahmen
Δекоративную панель
Διακοσμητικό πλαίσιο



Ⓓ (Only for KD-R201 / Nur bei KD-R201 /
Только для модели KD-R201 / Μόνο για
KD-R201)
Power cord
Stromkabel
Καбель питания
Δέσμη καλωδίων ρεύματος



Ⓔ Handles
Griffe
Рычаги
Κλειδιά



INSTALLATION
(IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

EINBAU
(IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

УСТАНОВКА (УСТАНОВКА В ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ)

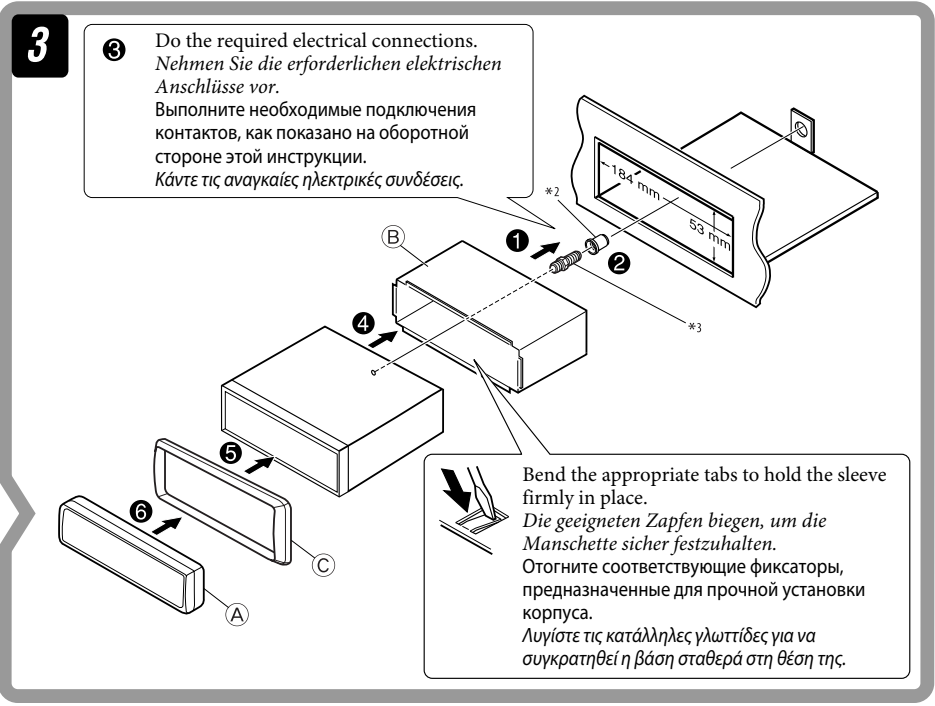
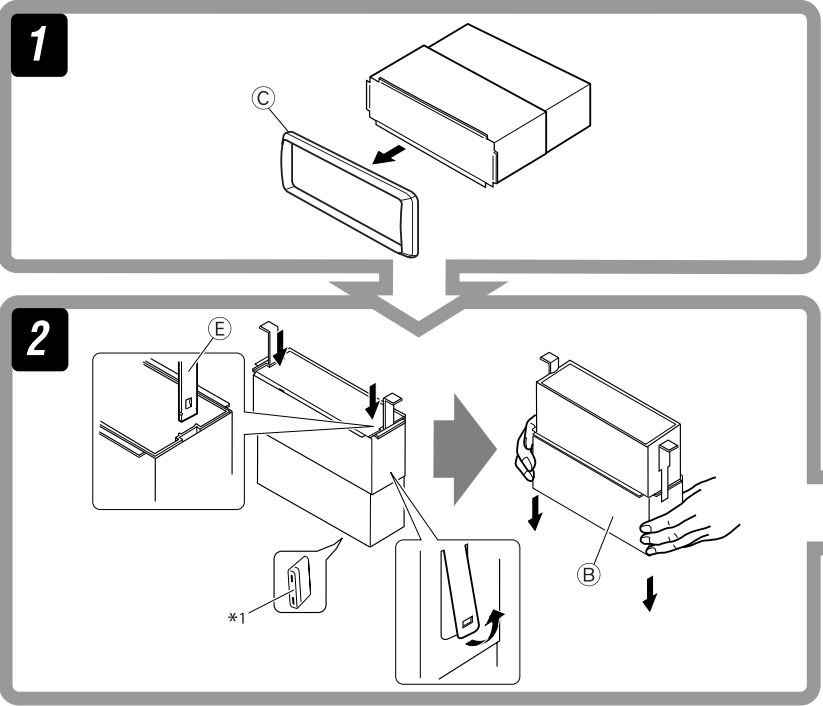
На следующих иллюстрациях показана типовая установка. Если у Вас есть какие-либо вопросы, касающиеся установки, обратитесь к Вашему дилеру автомобильного специалиста JVC или в компанию, поставляющую соответствующие принадлежности.

- Если Вы не знаете точно, как следует устанавливать это устройство, обратитесь к квалифицированному специалисту.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΟ ΤΑΜΠΛΩ)

Η εικόνα που ακολουθεί απεικονίζει μια τυπική εγκατάσταση. Για οποιαδήποτε απορία σας ή για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με kit εγκατάστασης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο συστημάτων ψυχαγωγίας οχημάτων της JVC ή σε εταιρείες που παρέχουν τέτοια kit.

- Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή εγκατάσταση της συσκευής αυτής, αναθέστε την εγκατάστασή της σε κατάλληλα εκπαιδευμένο τεχνικό.



Removing the unit

Before removing the unit, release the rear section.

Ausbau des Geräts

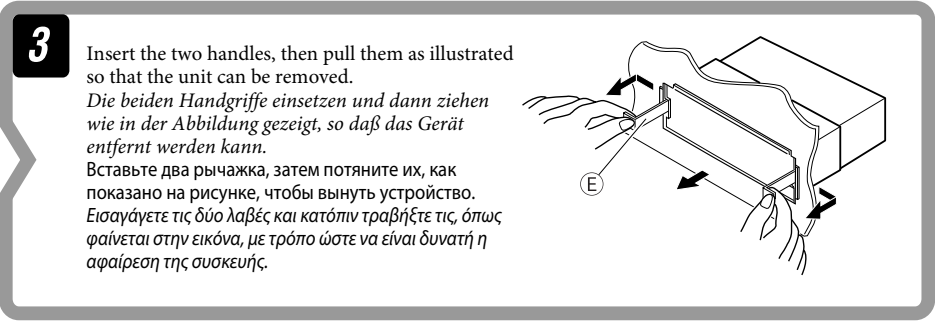
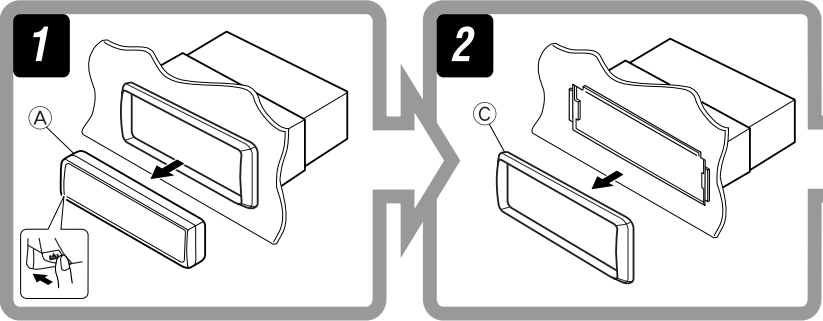
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigegeben.

Удаление устройства

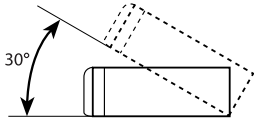
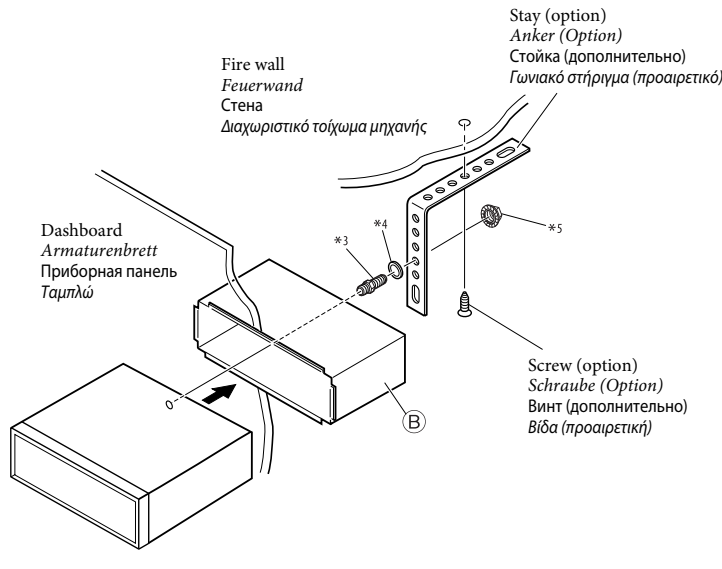
Перед удалением устройства освободите заднюю часть.

Αφαίρεση της συσκευής

Προτού αφαιρέσετε τη συσκευή, απασφαλίστε το πίσω μέρος.



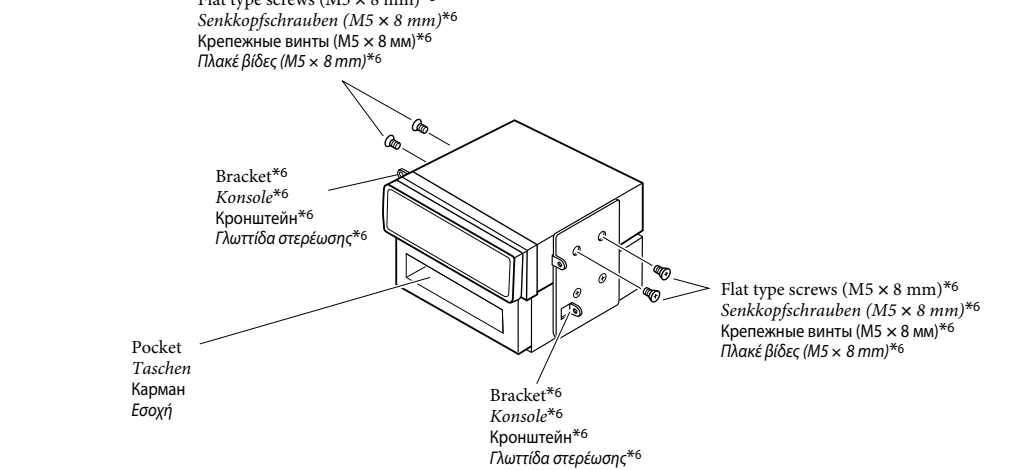
When using the optional stay / Beim Verwenden der Anker-Option / При использовании дополнительной стойки / Όταν χρησιμοποιείτε το προαιρετικό στήριγμα



Install the unit at an angle of less than 30°. Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30° auf. Установите устройство под углом менее 30°. Τοποθετήστε τη μονάδα υπό γωνία μικρότερη των 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / При установке устройства без использования муфты / Όταν τοποθετείτε τη συσκευή χωρίς χρήση της βάσης

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place. Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen. В автомобиле Тойота, например, сначала извлеките автомобильный радиоприемник и установите устройство на место. Στα οχήματα της Toyota, για παράδειγμα, πρώτα πρέπει να αφαιρέσετε το ραδιόφωνο και κατόπιν να τοποθετήσετε τη συσκευή στη θέση του.



Note

Hinweis

Примечание

Σημείωση

- When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
- Beim Anbringen des Geräts an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
- При установке устройства на крепежный кронштейн, используйте только винты длиной 8 мм. При использовании более длинных винтов можно повредить устройство.
- Όταν τοποθετείτε τη συσκευή στο στήριγμα στερέωσης, βεβαιωθείτε ότι θα χρησιμοποιήσετε τις βίδες μήκους 8 mm. Εάν χρησιμοποιήσετε μακρότερες βίδες, ενδέχεται να προκαλέσετε ζημιά στη συσκευή.

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Rubber cushion—Not supplied for this unit
*3 Mounting bolt (M4 x 5 mm; M5 x 12.5 mm)—Not supplied for this unit
*4 Washer (ø5)—Not supplied for this unit
*5 Lock nut (M5)—Not supplied for this unit
*6 Not supplied for this unit.

*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*2 Gummipuffer—Wird nicht mit Gerät mitgeliefert
*3 Befestigungsschraube (M4 x 5 mm; M5 x 12,5 mm)—Wird nicht mit Gerät mitgeliefert
*4 Unterlegscheibe (ø5)—Wird nicht mit Gerät mitgeliefert
*5 Sicherungsmutter (M5)—Wird nicht mit Gerät mitgeliefert
*6 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.

*1 Устанавливайте устройство таким образом, чтобы не повредить предохранитель, расположенный сзади.
*2 Резиновый чехол—Не входит в комплект поставки
*3 Крепежный болт (M4 x 5 мм; M5 x 12,5 мм)—Не входит в комплект поставки
*4 Шайба (ø5)—Не входит в комплект поставки
*5 Фиксирующая гайка (M5)—Не входит в комплект поставки
*6 Не входит в комплект поставки.

*1 Όταν τοποθετείτε τη συσκευή σε όρθια θέση, προσέχετε να μην προκαλέσετε ζημιά στην ασφάλεια που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής.
*2 Ελαστικό παρέμβυσμα—Δε συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία της συσκευής αυτής
*3 Βίδα στερέωσης (M4 x 5mm; M5 x 12,5 mm)—Δε συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία της συσκευής αυτής
*4 Ροδέλα (ø5)—Δε συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία της συσκευής αυτής
*5 Ασφαλιστικό παξιμάδι (M5)—Δε συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία της συσκευής αυτής.
*6 Δε συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία της συσκευής αυτής.

ELECTRICAL CONNECTIONS

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Типичные подключения / Τυπικές συνδέσεις

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.

- 1 Connect the aerial cord.
- 2 Then connect the wiring harness to the unit.

For KD-R201:

Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below (A) before connecting the wiring harness (in step 2 above).

- The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.

- The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.

- 1 Das Antennenkabel anschließen.
- 2 Dann den Kabelbaum am Gerät anschließen.

Bei KD-R201:

Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt (A), bevor der Kabelbaum angeschlossen wird (in Schritt 2 oben).

- Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlussklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlussklemme anschließen.

- Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Перед началом подключений: Тщательно проверьте проводку в автомобиле. Неправильное подключение может привести к серьезному повреждению устройства.

- 1 Подключите кабель антенны.
- 2 Затем подключите жгут проводов к устройству.

Для KD-R201:

Перед подключением жгута проводов (в действии 2 выше) подсоедините цветные провода шнура питания в порядке, указанном на рисунке ниже (A).

- Жилы силового кабеля и жилы соединителя от кузова автомобиля могут быть разного цвета.

Примечание: Если в Вашем автомобиле никакого вспомогательного разъема не имеется, переставьте предохранитель из положения 1 предохранителя (первоначальное положение) в положение 2 предохранителя и подключите красный провод (A7) к положительному (+) полюсу аккумулятора.

- Желтый провод (A4) в этом случае не используется.

Πριν από τη σύνδεση: Ελέγξτε προσεκτικά την καλωδίωση του οχήματος. Η τυχόν εσφαλμένη σύνδεση είναι δυνατό να προκαλέσει σοβαρή ζημιά στη συσκευή.

- 1 Συνδέστε το ομοαξονικό καλώδιο της κεραίας.
- 2 Στη συνέχεια, συνδέστε την καλωδίωση στη μονάδα.

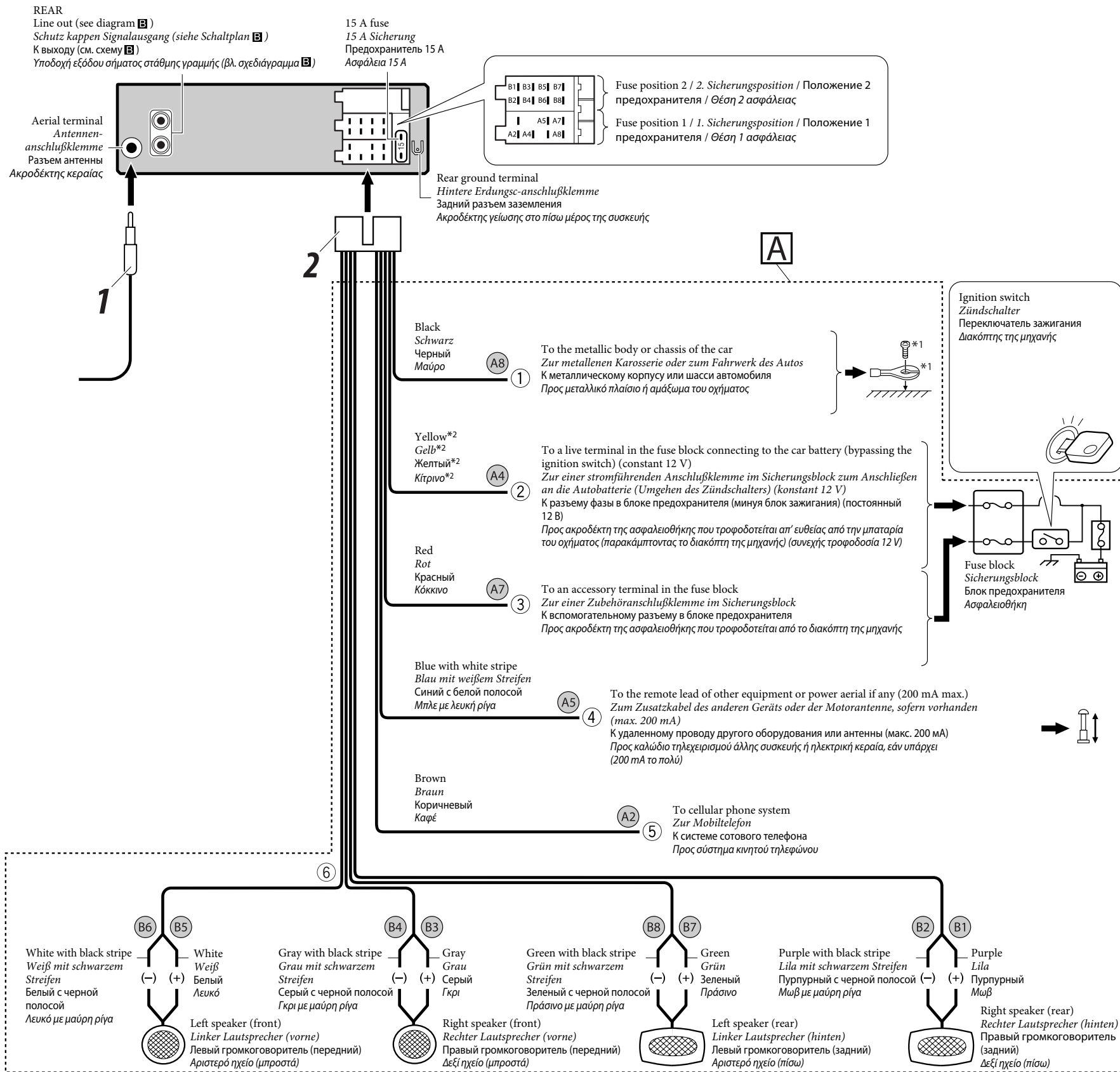
Για KD-R201:

Συνδέστε τους χρωματιστούς ακροδέκτες του καλωδίου τροφοδοσίας με τη σειρά που υποδεικνύεται στο παρακάτω σχήμα (A) πριν συνδέσετε την καλωδίωση (στο βήμα 2 παραπάνω).

- Τα καλώδια της δέσμης καλωδίων ρεύματος της συσκευής ενδέχεται να μην έχουν το ίδιο χρώμα με τα καλώδια του συνδέσμου του οχήματος.

Σημείωση: Εάν το όχημά σας δε διαθέτει ακροδέκτη τροφοδοσίας ρεύματος μέσω του διακόπτη της μηχανής, μετακινήστε την ασφάλεια από τη θέση 1 (αρχική θέση) στη θέση 2 και κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο (A7) στο θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.

- Στην περίπτωση αυτή, το κίτρινο καλώδιο (A4) δε χρησιμοποιείται.



*1 Not supplied for this unit.

*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected; otherwise, the power cannot be turned on.

*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.

*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.

*1 Не входит в комплект поставки.

*2 Перед проверкой работы устройства подключите этот провод, иначе питание не включится.

*1 Δε συμπεριλαμβάνονται στη συσκευασία της συσκευής αυτής.

*2 Προτού ελέγξετε τη λειτουργία της συσκευής, πριν από την εγκατάστασή της, θα πρέπει να συνδέσετε το καλώδιο αυτό, διαφορετικά η συσκευή δε θα τεθεί σε λειτουργία.

B Connecting the external amplifier / Anschließen des externen Verstärkers / Подключение внешнего усилителя / Σύνδεση του εξωτερικού ενισχυτού

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.

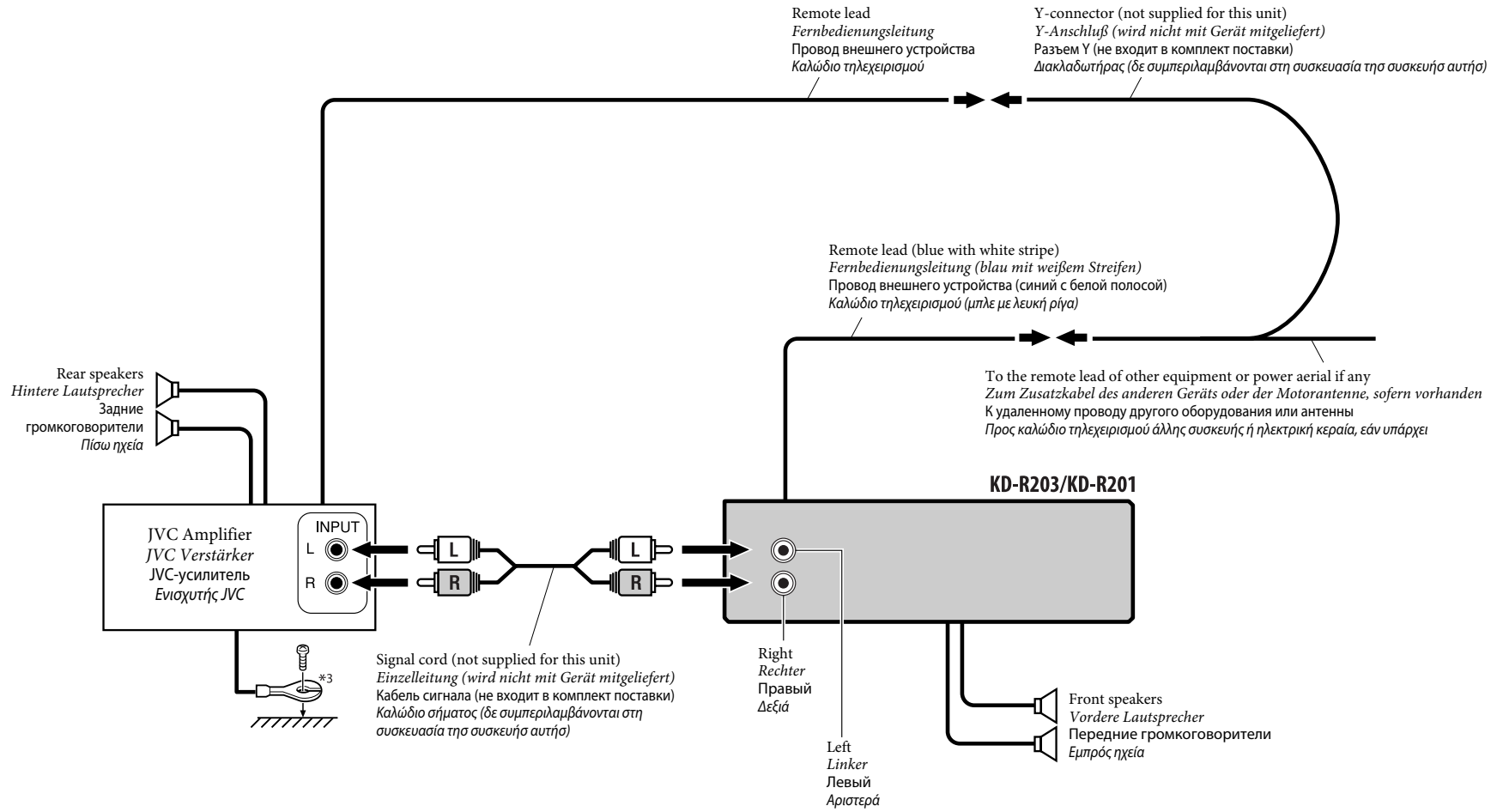
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

Можно подключить усилитель для обновления автомобильной стереосистемы.

- Подсоедините провод внешнего устройства (синий с белой полосой) к проводу внешнего устройства другого оборудования так, чтобы им можно было управлять с этого устройства.
- **Отсоедините громкоговорители от данного устройства, подключите их к усилителю. Оставьте провода громкоговорителей данного устройства неиспользованными.**

Μπορείτε να συνδέσετε έναν ενισχυτή για να αναβαθμίσετε το στερεοφωνικό σύστημα του αυτοκινήτου σας.

- Συνδέστε το καλώδιο τηλεχειρισμού (μπλε με λευκή ρίγα) με το καλώδιο τηλεχειρισμού της άλλης συσκευής, για να μπορείτε να ελέγχετε τη δεύτερη μέσω της πρώτης.
- **Αποσυνδέστε τα ηχεία από τη συσκευή αυτή και συνδέστε τα με τον ενισχυτή. Αφήστε τα καλώδια ηχείων της συσκευής αυτής ασύνδετα.**



*3 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.

*3 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.

*3 Плотнo прикрепите заземляющий провод к металлическому кузову или шасси автомобиля—в месте, не покрытом краской (если оно покрыто краской, удалите краску перед тем, как прикреплять провод). Невыполнение этого требования может привести к повреждению данного устройства.

*3 Στερεώστε γερά το καλώδιο γείωσης στο μεταλλικό πλαίσιο ή το αμάξωμα του οχήματος σε σημείο που δεν είναι βαμμένο (σε αντίθετη περίπτωση, ξύστε τη βαφή προτού συνδέσετε το καλώδιο). Αν δεν το κάνετε αυτό, είναι δυνατό να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

TROUBLESHOOTING

• The fuse blows.

- * Are the red and black leads connected correctly?

• Power cannot be turned on.

- * Is the yellow lead connected?

• No sound from the speakers.

- * Is the speaker output lead short-circuited?

• Sound is distorted.

- * Is the speaker output lead grounded?
- * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?

• Noise interfere with sounds.

- * Is the rear ground terminal connected to the car’s chassis using shorter and thicker cords?

• This unit becomes hot.

- * Is the speaker output lead grounded?
- * Are the “-” terminals of L and R speakers grounded in common?

• This unit does not work at all.

- * Have you reset your unit?

FEHLERSUCHE

• Die Sicherung brennt durch.

- * Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?

• Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.

- * Ist die gelbe Leitung angeschlossen?

• Kein Ton aus den Lautsprechern.

- * Ist die LautsprecherAusgangsleitung kurzgeschlossen?

• Ton verzerrt.

- * Ist die LautsprecherAusgangsleitung geerdet?
- * Sind die „-“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

• Störgeräusche im Klang.

- * Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?

• Gerät wird heiß.

- * Ist die LautsprecherAusgangsleitung geerdet?
- * Sind die „-“ Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

• Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.

- * Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

• Сработал предохранитель.

- * Правильно ли подключены черный и красный провода?

• Питание не включается.

- * Подключен ли желтый провод?

• Звук не выводится через громкоговорители.

- * Нет ли короткого замыкания на кабеле выхода громкоговорителей?

• Звук искажен.

- * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
- * Заземлены ли разъемы “-” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

• Шум мешает звучанию.

- * Соединен ли находящийся сзади зажим заземления с шасси автомобиля с помощью более короткого и тонкого шнуров?

• Устройство нагревается.

- * Заземлен ли провод выхода громкоговорителей?
- * Заземлены ли разъемы “-” правого (R) и левого (L) громкоговорителей?

• Приемник не работает.

- * Выполнена ли перенастройка приемника?

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

• Η ασφάλεια καίγεται.

- * Είναι το κόκκινο και το μαύρο καλώδιο σωστά συνδεδεμένα;

• Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία.

- * Είναι το κίτρινο καλώδιο συνδεδεμένο;

• Δεν παράγεται ήχος στα ηχεία.

- * Μήπως το καλώδιο εξόδου προς τα ηχεία είναι βραχυκυκλωμένο;

• Ο ήχος παράγεται με παραμόρφωση.

- * Μήπως το καλώδιο εξόδου προς τα ηχεία είναι γειωμένο;
- * Μήπως οι ακροδέκτες “-” των αριστερών (L) και των δεξιών (R) ηχείων είναι γειωμένοι σε κοινό σημείο;

• Ο θόρυβος προκαλεί παρεμβολές στους παραγόμενους ήχους.

- * Είναι ο πίσω ακροδέκτης γείωσης συνδεδεμένος με το αμάξωμα του αυτοκινήτου με κοντότερο και παχύτερο καλώδιο;

• Η συσκευή ζεσταίνεται πολύ.

- * Μήπως το καλώδιο εξόδου προς τα ηχεία είναι γειωμένο;
- * Μήπως οι ακροδέκτες “-” των αριστερών (L) και των δεξιών (R) ηχείων είναι γειωμένοι σε κοινό σημείο;

• Ο δέκτης αυτός δεν λειτουργεί καθόλου.

- * Έχετε επαναφέρει το δέκτη;